



CỤC ĐĂNG KIỂM VIỆT NAM
VIETNAM REGISTER

ĐỊA CHỈ: 18 PHẠM HÙNG, HÀ NỘI
ADDRESS: 18 PHAM HUNG ROAD, HA NOI
ĐIỆN THOẠI/ TEL: (84) 4 3 7684701
FAX: (84) 4 3 7684779
EMAIL: vr-id@vr.org.vn
WEB SITE: www.vr.org.vn

Ngày 09 tháng 06 năm 2011
Số thông báo: 020TI/11TB

Nội dung: Áp dụng Quy định II-2/4.5.7 của Công ước SOLAS 74 được sửa đổi, bổ sung bởi Nghị quyết MSC.291(87).

Kính gửi: Các chủ tàu/ công ty quản lý tàu biển
Các nhà máy đóng tàu
Các đơn vị thiết kế tàu biển
Các đơn vị đăng kiểm tàu biển

Tại khóa họp thứ 87 (tháng 05 năm 2010), Ủy ban An toàn hàng hải (MSC) của Tổ chức Hàng hải quốc tế (IMO) đã thông qua Nghị quyết MSC.291(87) sửa đổi, bổ sung một số quy định của Công ước quốc tế về an toàn sinh mạng con người trên biển (SOLAS 74). Sửa đổi, bổ sung này có hiệu lực áp dụng từ ngày 01 tháng 01 năm 2012. Mục 5.7, Quy định II-2/4 - “Khả năng gây cháy” của Công ước SOLAS 74 được thay thế như sau:

“5.7 Việc đo và phát hiện khí

5.7.1 Thiết bị cầm tay

Các tàu chở hàng lỏng phải trang bị ít nhất một thiết bị cầm tay để đo ô xy và một thiết bị để đo hàm lượng hơi dễ cháy, cùng với một bộ đầy đủ phụ tùng dự trữ. Phải trang bị các phương tiện thích hợp để hiệu chuẩn các thiết bị cầm tay này.

5.7.2 Bố trí đo khí trong các không gian vỏ kép và đáy đôi

5.7.2.1 Phải trang bị thiết bị xách tay phù hợp để đo ô xy và hàm lượng hơi dễ cháy trong các không gian vỏ kép và đáy đôi. Khi lựa chọn các thiết bị này, phải lưu ý đến việc sử dụng kết hợp với hệ thống ống lấy mẫu khí được nêu tại mục 5.7.2.2.

5.7.2.2 Nếu môi trường bên trong các không gian vỏ kép không thể đo được một cách tin cậy bằng cách sử dụng ống lấy mẫu khí mềm, thì các không gian như vậy phải được trang bị ống lấy mẫu khí cố định. Cấu hình của ống lấy mẫu khí phải thích hợp với thiết kế của các không gian đó.

5.7.2.3 Vật liệu chế tạo và kích thước của ống lấy mẫu khí phải sao cho ngăn ngừa được các cản trở. Nếu sử dụng vật liệu nhựa, thì chúng phải có khả năng dẫn điện.

5.7.3 Bố trí đối với các hệ thống phát hiện khí cacbua hydrô cố định trong các không gian vỏ kép và đáy đôi của tàu chở dầu

5.7.3.1 Ngoài các yêu cầu nêu tại mục 5.7.1 và 5.7.2, các tàu chở dầu có trọng tải từ 20.000 tấn trở lên, được đóng vào hoặc sau ngày 01 tháng 01 năm 2012, phải được trang bị hệ thống phát hiện khí cacbua hydrô cố định thoả mãn quy định của Bộ luật các hệ thống an toàn chống cháy, dùng để đo hàm lượng khí cacbua hydrô trong tất cả các kết nước dằn và không gian trống thuộc không gian vỏ kép và không gian đáy đôi liền kề với các kết hàng, bao gồm cả kết mũi và các kết và không gian khác dưới boong vách liền kề với các kết hàng.

5.7.3.2 Các tàu chở dầu được trang bị hệ thống khí trợ hoạt động liên tục cho các không gian như vậy thì không cần trang bị thiết bị phát hiện khí cacbua hydrô cố định.

5.7.3.3 Tuy nhiên, các buồng bơm hàng đáp ứng các yêu cầu của mục 5.10 không cần phải tuân thủ các yêu cầu của mục này.”

Chúng tôi xin gửi đến các Quý Cơ quan, kèm theo Thông báo kỹ thuật này, nguyên bản tiếng Anh của Mục 5.7, Quy định II-2/4 được sửa đổi, bổ sung bởi Nghị quyết MSC.291(87), và xin lưu ý như sau:

1. Yêu cầu về trang bị thiết bị đo khí cầm tay theo mục 5.7.1 được áp dụng cho tất cả các tàu chở dầu, chở khí hoá lỏng và chở hóa chất dễ cháy có tổng dung tích từ 500GT trở lên, bất kể năm đóng. Các tàu liên quan phải tuân thủ yêu cầu về trang bị thiết bị cầm tay để đo hàm lượng hơi dễ cháy từ ngày 01 tháng 07 năm 2002 (theo quy định của Công ước SOLAS 74 được sửa đổi, bổ sung bởi Nghị quyết MSC.99(73) ngày 05 tháng 12 năm 2000). Yêu cầu về trang bị thiết bị cầm tay để đo ô xy phải được đáp ứng thoả mãn không muộn hơn ngày 01 tháng 01 năm 2012.

2. Mục 5.7.2 - “*Bố trí đo khí trong các không gian vỏ kép và đáy đôi*” được giữ nguyên theo nội dung đề cập tại Nghị quyết MSC.99(73), tức là đã được áp dụng cho các tàu chở hàng lỏng từ ngày 01 tháng 07 năm 2002.

3. Thiết kế hệ thống phát hiện khí cacbua hydrô cố định trong các không gian vỏ kép và đáy đôi của tàu chở dầu theo mục 5.7.3 phải tuân thủ quy định tại Chương 16 của Bộ luật các hệ thống an toàn chống cháy đã được sửa đổi, bổ sung bởi Nghị quyết MSC.292(87), và Thông tư MSC.1/Circ.1370 - “*Hướng dẫn thiết kế, chế tạo và thử nghiệm hệ thống phát hiện khí cacbua hydrô cố định*”.

Thông báo kỹ thuật này được nêu trong mục: *Thông báo của VR/ Thông báo kỹ thuật TB* của trang tin điện tử Cục Đăng kiểm Việt Nam: <http://www.vr.org.vn>.

Nếu Quý cơ quan cần thêm thông tin về vấn đề nêu trên, đề nghị vui lòng liên hệ:

Cục Đăng kiểm Việt Nam, Phòng Tàu biển

Địa chỉ: 18 Phạm Hùng, Từ Liêm, Hà Nội

Điện thoại: + 4 37684701 (số máy lẻ: 530)

Fax: +4 37684722

Thư điện tử: bangph@vr.org.vn

Xin gửi đến các Quý Cơ quan lời chào trân trọng./.

TL. CỤC TRƯỞNG
KT. TRƯỞNG PHÒNG TÀU BIỂN
PHÓ TRƯỞNG PHÒNG

Nơi nhận:

- Nhu trên;
- TB, QP, CN, CTB, VRQC, TTTH;
- Lưu TB./.

Phạm Hải Bằng

ANNEX 5

**RESOLUTION MSC.291(87)
(adopted on 21 May 2010)**

**ADOPTION OF AMENDMENTS TO THE INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE
SAFETY OF LIFE AT SEA, 1974, AS AMENDED**

THE MARITIME SAFETY COMMITTEE,

RECALLING Article 28(b) of the Convention on the International Maritime Organization concerning the functions of the Committee,

RECALLING FURTHER article VIII(b) of the International Convention for the Safety of Life at Sea (SOLAS), 1974 (hereinafter referred to as "the Convention"), concerning the amendment procedure applicable to the Annex to the Convention, other than to the provisions of chapter I thereof,

HAVING CONSIDERED, at its eighty-seventh session, amendments to the Convention, proposed and circulated in accordance with article VIII(b)(i) thereof,

1. ADOPTS, in accordance with article VIII(b)(iv) of the Convention, amendments to the Convention, the text of which is set out in the Annex to the present resolution;
2. DETERMINES, in accordance with article VIII(b)(vi)(2)(bb) of the Convention, that the said amendments shall be deemed to have been accepted on 1 July 2011, unless, prior to that date, more than one third of the Contracting Governments to the Convention or Contracting Governments the combined merchant fleets of which constitute not less than 50% of the gross tonnage of the world's merchant fleet, have notified their objections to the amendments;
3. INVITES SOLAS Contracting Governments to note that, in accordance with article VIII(b)(vii)(2) of the Convention, the amendments shall enter into force on 1 January 2012 upon their acceptance in accordance with paragraph 2 above;
4. REQUESTS the Secretary-General, in conformity with article VIII(b)(v) of the Convention, to transmit certified copies of the present resolution and the text of the amendments contained in the Annex to all Contracting Governments to the Convention;
5. FURTHER REQUESTS the Secretary-General to transmit copies of this resolution and its Annex to Members of the Organization, which are not Contracting Governments to the Convention.

Part B
Prevention of fire and explosion

Regulation 4 – Probability of ignition

3 The existing paragraph 5.7 is replaced by the following:

"5.7 Gas measurement and detection

5.7.1 *Portable instrument*

Tankers shall be equipped with at least one portable instrument for measuring oxygen and one for measuring flammable vapour concentrations, together with a sufficient set of spares. Suitable means shall be provided for the calibration of such instruments.

5.7.2 *Arrangements for gas measurement in double-hull spaces and double-bottom spaces*

5.7.2.1 Suitable portable instruments for measuring oxygen and flammable vapour concentrations in double-hull spaces and double-bottom spaces shall be provided. In selecting these instruments, due attention shall be given to their use in combination with the fixed gas sampling line systems referred to in paragraph 5.7.2.2.

5.7.2.2 Where the atmosphere in double-hull spaces cannot be reliably measured using flexible gas sampling hoses, such spaces shall be fitted with permanent gas sampling lines. The configuration of gas sampling lines shall be adapted to the design of such spaces.

5.7.2.3 The materials of construction and dimensions of gas sampling lines shall be such as to prevent restriction. Where plastic materials are used, they shall be electrically conductive.

5.7.3 *Arrangements for fixed hydrocarbon gas detection systems in double-hull and double-bottom spaces of oil tankers*

5.7.3.1 In addition to the requirements in paragraphs 5.7.1 and 5.7.2, oil tankers of 20,000 tonnes deadweight and above, constructed on or after 1 January 2012, shall be provided with a fixed hydrocarbon gas detection system complying with the Fire Safety Systems Code for measuring hydrocarbon gas concentrations in all ballast tanks and void spaces of double-hull and double-bottom spaces adjacent to the cargo tanks, including the forepeak tank and any other tanks and spaces under the bulkhead deck adjacent to cargo tanks.

5.7.3.2 Oil tankers provided with constant operative inerting systems for such spaces need not be equipped with fixed hydrocarbon gas detection equipment.

5.7.3.3 Notwithstanding the above, cargo pump-rooms subject to the provisions of paragraph 5.10 need not comply with the requirements of this paragraph."
